



ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๔๐๕/๖๙๘) วส ๔๘๔

สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๗๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโด尼เซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ด้วยในคราวประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ – ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เชียน ลุก นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปักคร่องที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอิง เอิง เห็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การคาดคะเนเรื่องในเชิงแคนบะของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาชีวศึกษามาร่วมปฏิบัติภารกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri – la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ – ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวลาที่ดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศไทยต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศไทย และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามิชาร์ด ราษฎร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเชินจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างอิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินدونีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำางานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายใต้ประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินدونีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีข้อบทครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินدونีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินدونีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเชินจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินدونีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะกรรมการรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิริวงศ์วิล拉斯)
ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี

สำนักพัฒนาอุทยานศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๕๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (บรรณ), ๔๕๗ (กลับ)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๖๖

www.cabinet.thaigov.go.th



ที่ นร ๐๕๐๗/๒๖๙) ๑๔๘๕๘

สำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

ພຣະການ ແຕະລິດ

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอิหร่านโดยนีเจียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

ด้วยในคราวประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอิหร่านโดยนิสิตและสาขาวรรณรัฐสิริกโปรดอย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๓. ผลการเดินทางเยือนสำนักงานรัฐสิ่งคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย สี เผียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ ที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตรระหว่างกัน ส่งผลให้เกิด ความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่า ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพ ทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑๒ การเข้าเยี่ยมค่านับ นาย อิง เลิฟ เชิน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐเชกโก้ปั๊บ

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะลาก และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้เชื่อมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาสาครุยามาร่วมปฏิการกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri – la Dialogue ครั้งที่ ๑๕ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าว สร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนไทยในประเทศไทย และทุกประเทศควรให้การสนับสนุน การเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอิหร่านโดยนีเชีย

๒.๓ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามาธิร รา谕ดุ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐ
อินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มี
ความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเชินชา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย เชิงรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน เชิงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณะรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินدونีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศไทยที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินدونีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินدونีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินدونีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขั้นตอนลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเชินชาและการทำประมงผิดกฎหมาย ในสาธารณรัฐอินدونีเซียร่วมกัน เชิงหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป เชิงคณะกรรมการและลั่งมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายอธิราช พงษ์ศิริวิลาส)
ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขานุการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนาอุทยานศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๔๐ ๘๐๐๐ ต่อ ๓๒๕๕ (บรรยาย), ๔๔๓ (กัลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๔๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th



ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๔/๖๙๑) ๗๘๙

สำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโด尼เซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ – ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมค้านับ นาย สี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมค้านับ นาย เอิง เอ็ง ชั้น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคง ของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในเชิงแคมป์ล็อก และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานซ้อมมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาชญากรรมชั้นนำในภูมิภาคในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shanti – la Dialogue ครั้งที่ ๑๕ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวลาที่ดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศไทยต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนไทยในประเทศไทย และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมค้านับพลเอก รมินทร์ พัฒนา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเชินชา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอันเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภัยในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีข้อบทครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเชินชาและการทำประมงผิดกฎหมาย ในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายอธิราช วงศ์ศิริวิลาส)
ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขานุการคณะรัฐมนตรี



ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๔/๙๘) ๑๗๖๔

สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

ด้วยในคราวประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพิรุณ์ พ่วง ระหว่างวันที่ ๒๑ – ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุน นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของหั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตรระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของหั้งสองประเทศ โดยหวังว่า ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรุปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย อิง เอ็ง เทียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ หั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะลาก และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้เชิญชวนบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาชีวศึกษามาก่อนไปบัดการกิจกรรมในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri – la Dialogue ครั้งที่ ๑๕ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ – ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวลาทั้งกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนชาวไทยในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามาธิบดี ราชบูรณะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของหั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเช่นชา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณะรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณะรัฐอินدونีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายใต้ประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ ก่อการลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินدونีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศไทย (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินدونีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจาจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินدونีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเช่นชาและการทำประมงผิดกฎหมาย ในสาธารณรัฐอินدونีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป
ซึ่งคณะกรรมการรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิริวิลาส)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี



ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๔๐๕/ว(ค) ๑๙๕๕

สำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กม. ๑๐๓๐

๒๖

พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดネเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๕ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดเนเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ – ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๕ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ถุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ ที่มั่นคงอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่า ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรุปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย อิง เอ็ง ชีน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคง ของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้เชื่อมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาณาจักร มาซัมป์บีดิการกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๕ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๕ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๕๕ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวลาตั้งกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายใต้ประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านตั้งกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดเนเซียโดยนี้

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รัมย์ชาร์ด ราษฎร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดเนเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโดยยายถิ่นฐานของชาวโรเชินจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโดยยายถิ่นฐานแบบมีปักษ์ในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินدونีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภัยในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินدونีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินدونีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินدونีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโดยยายถิ่นฐานของชาวโรเชินจาและ การทำประมงผิดกฎหมาย ในสาธารณรัฐอินدونีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิริวิลาศ)
ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขานุการคณะรัฐมนตรี

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๔/๑๙๘) ๑๙๕๘



สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโด네เซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน

ด้วยในคราวประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดเนเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ – ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย สี เซียน ถุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในเบื้องต้น ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยจะยังคงรักษาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันต่อไป พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๑.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหาร

ระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะลิ และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้เชิญชวนทบทวนของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาชญากรรมร่วมปฏิบัติภารกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๑.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๕ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศไทยต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนไทยในประเทศไทย และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดเนเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามาธาร์ ราชสุต รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดเนเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๓.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเช่นชา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปักติดในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๓.๒ ปัญหาการท่าประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมกับรัฐบาลไทย ความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินدونีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายใต้ประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๔ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินدونีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับบุญธรรมศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินدونีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินدونีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรเช่นชาและการท่าประมงผิดกฎหมาย ในสาธารณรัฐอินدونีเซียที่เกี่ยวข้อง ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป
ซึ่งคณะกรรมการและผู้แทนตัวแทน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระพงษ์ วงศิริวิวัฒน์)
ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี



ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๘/๙๙(๑) ๑๗๙๔

สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕๕๘

พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

ด้วยในคราวประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ – ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย สี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย อิง เอ็ง เชิน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้เชิญชวนบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอาชีวศึกษามาร่วมปฏิบัติภารกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรับนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri – la Dialogue ครั้งที่ ๑๕ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ – ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามิชาร์ด ราษฎร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนหลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรอินจ้า พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการท่าประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เริ่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณะรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินدونีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินدونีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินدونีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินدونีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศไทย (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินدونีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินدونีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรอินจ้าและการท่าประมงผิดกฎหมาย ในสาธารณรัฐอินدونีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิริวิลาส)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขานุการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนาอุทยานศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๕๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (บรรยาย), ๔๔๓ (ักญา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๕๕๖

www.cabinet.thaigov.go.th